

Toni Čapeta
Split

U ČAST OCU HRVATSKE KNJIŽEVNOSTI

Kao skroman doprinos obilježavanju 500. godišnjice smrti Marka Marulića, nadahnut umjetničkom ljepotom te važnošću njegove *Judite* za hrvatsku jezičnu i narodnu samobitnost, kao i Marulićevom kršćanskom duhovnošću, 2024. godine napisao sam pjesmu *Molitua Gospi za ozdrauglenie dušce* (*Molitva Gospi za ozdravljen'je duše*) u dvostruko rimovanim dvanaestercima njemu u čast. Htijući da pjesma bude ne samo puka oda Maruliću već i poveznica sa starijom hrvatskom pismenošću, napisao sam je po izvornome slovopisu prvotiska *Judite* iz 1521., koji se čuva u knjižnici Male braće u Dubrovniku, odnosno prema njegovu faksimilu u knjizi *Istorija svete udovice Judit u versih harvacki složena: povodom petstote obljetnice prvotiska kritičko, studijsko i preslikano izdanje*, koju je priredio dr. Zvonko Pandžić te po suvremenome hrvatskom slovopisu.

MOLITUA GOŠPI ZA OZDRAUGLENIE DUŠCE

*u uerfih haruacchi slofena,
po motiuih Marca Marula Splichianina*

Gofpe moia tuzna, tebe molim nochas,
Zbrifci dila ruzna ter podari mi špas.
Sartcem dobre maiche, choie zna oprafat,
Scharfci mracne uarche, nedai mi išpařtat.
Sfitlořt tuoia diuna, dai da me obafia,
Nech ta ffitlořt filna chacho funce zafia.

Gospo moja mila, ja hoću dobar bit,
Al me tamnoft sčrila i Bog mi ie fachrit.
Ne uidim uifce put, chorach mi uarluda,
U mracan padoh chut, nimam uifce chuda.
Meni triba miloft, da zbrifce uafchine,
Da podari mi chripoft, fpafi od tafchine.

Gospo moja draga, pocui moie rici,
Razbi lance uraga, dufcu mi izlici.
Prid chrizem se molim, i prid chipom tuoim,
Ctuiem te i uolim, ios fe Boga boim.
Podari mi pochoi, famo to ia hochiu,
Ofitli ziuot moi, fartcu dai ciftochiu.

Amen.

MOLITVA GOSPI ZA OZDRAVLJEN'JE DUŠE

*u versih harvacki složena,
po motivih Marka Marula Splićanina*

Gospo moja tužna, tebe molim nočas,
Zbriši dila ružna ter podari mi spas.
Sartcem dobre majke, koje zna oprashtat',
Skarši mračne varke, ne daj mi ispaštat'.
Svitlost tvoja divna, daj da me obasja,
Nek' ta svitlost silna kako sunce zasja.

Gospo moja mila, ja hoću dobar bit',
Al' me tamnost skrila i Bog mi je sakrit.
Ne vidim više put, korak mi varluda,
U mračan padoh kut, nimam više kuda.
Meni triba milost, da zbriše vašćine,
Da podari mi kripost, spasi od tašćine.

Gospe moja draga, počuj moje riči,
Razbi lance vruga, dušu mi izliči.
Prid križem se molim, i prid kipom tvojim,
Čtujem te i volim, još se Boga bojim.
Podari mi pokoj, samo to ja hoću,
Osvitli život moj, sartcu daj čistoću.

Amen.

Podatci o autoru

Toni Čapeta magistar je hrvatskoga jezika i književnosti i engleskoga jezika i književnosti. Područja su njegova rada: prevođenje književnih i stručnih djela, lektoriranje, povijest hrvatskoga jezika i hrvatska jezična baština.

E-adresa: toni.ccapeta@gmail.com

